

4110M022

Addressed module with 2 supervised inputs and 2 relay outputs/
Modulo indirizzato 2 ingressi supervisionati e 2 uscite rele/
Module met adres - 2 ingang. met supervisie - 2 relaisuitgang./
Módulo direccionado 2 entradas supervisadas y 2 salidas relé/
Module adressé 2 entrées supervision et 2 sorties relais



DoP No: 004
Tested by EVPU: N.B.1293

Comelit Group S.p.A.
Via Don Arrigoni 5 - 24020 Rovetta S.
Lorenzo BG Italy
tel. +39 0346 750 011
fax +39 0346 71436
info@comelit.it

EN 54-18: 2005/AC:2007

Installation / Installazione / Installatie / Instalación

IP40

-10°C ÷ +60°C

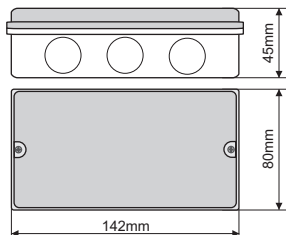
~230g

0.4 ÷ 2.0mm²

Inoor use / Interno
Interne montage /
Montaje interno /
Montage à l'intérieur

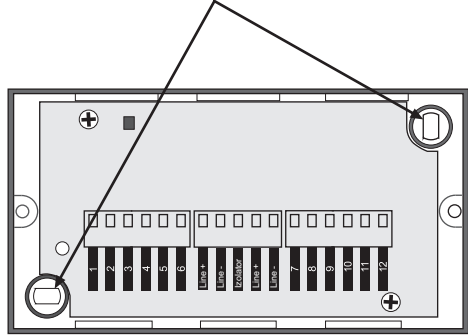
Outdoor use / Esterno
Externe montage /
Montaje externo /
Montage à l'extérieur

Dimensions / Dimensioni / Afmetingen / Dimensiones/



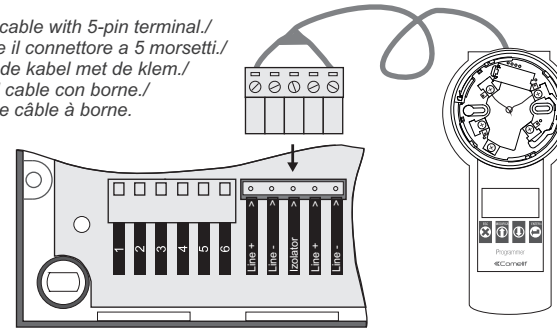
ATTENTION: Read carefully this installation Instructions before installing the device! This manual is subject to change without notice!
ATTENZIONE: Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto e conservarle per eventuali necessità future. Le informazioni contenute in questo documento possono essere soggette a cambiamenti senza preavviso!
ATTENTIE: Lees deze handleiding aandachtig door voordat u de detector installeert! De producent behoudt zich het recht voor om de specificaties van het apparaat zonder voorafkondiging te wijzigen!
ATENCIÓN: ¡Lea atentamente las instrucciones antes de proceder a instalar el detector! ¡El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios sin notificación previa!
ATTENTION: Lisez attentivement les instructions avant de procéder à l'installation du détecteur ! Le fabricant s'autorise d'apporter des changements sans préavis!

1 Mounting holes/ Fori di fissaggio/ Montageopeningen/ Precortes de montaje/ Orifices de montage

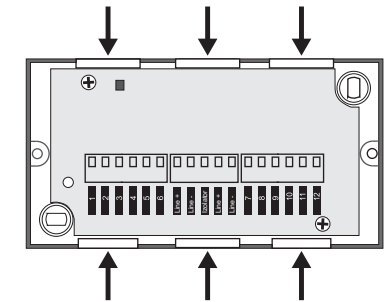


2 Address Programming/ Programmazione indirizzo/ Het adres programmeren/ Programar dirección/ Attribution d'adresse

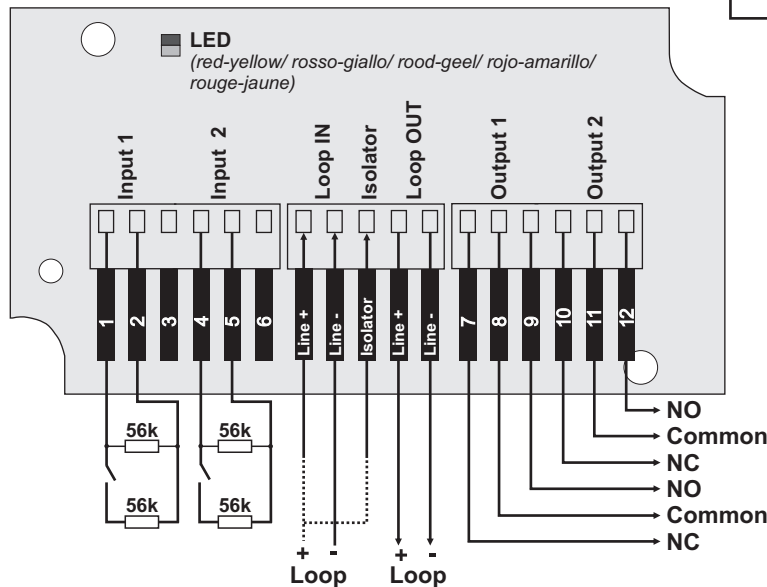
Use the cable with 5-pin terminal./
Utilizzare il connettore a 5 morsetti./
Gebruik de kabel met de klem./
Utilice el cable con borne./
Utilisez le câble à borne.



3 Openings for running cables / Pretranciati passaggio cavi/ Kabelopeningen/ Precortes para cables/ Orifices pour câbles



4 Connection diagram/ Schema di collegamento/ Verbindingsschema/ Diagrama de conexión/ Schéma de raccordement



ATTENTION: When you use the integrated short circuit isolation module connect one of the "+Loop" loop lead to the "Isolator" terminal of the module!
ATTENZIONE: Quando si utilizza l'isolatore interno collegare un positivo del Loop al morsetto "Isolator" invece che al morsetto "Line +".
ATTENTIE: Als u de ingebouwde isolatormodule gebruikt, verbind een van de "+Loop" klemmen van de lus met de klem "Isolator".
ATENCIÓN: ¡Cuando utilice el módulo aislador incorporado, conecte una de las salidas "+Loop" del lazo al borne "Isolator".
ATTENTION: Quand vous utilisez le module isolateur intégré, raccordez une des sorties de la boucle "+Loop" à la borne "Isolator".

LED Indication/ Indicazione LED/ LED indicatie/ Indicación luminosa/ Indication lumineuse

1. INPUTS/ INGRESSI/ INGANGEN/ ENTRADAS/ ENTREES

Status/Stato/Estado/Etat	INPUT 1	INPUT 2	Red/Rosso/Rojo/ Rood/Rouge LED
Normal	Normal	Normal	□
Normal	ON	Normal	■
ON	Normal	Normal	■
ON	ON	Normal	■

Status/Stato/Estado/Etat	INPUT 1	INPUT 2	Yellow/Giallo/Geel/ Amarillo/Jaune LED
Normal/ON	Normal/ON	Normal/ON	□
Short/Open	Normal/ON	Normal/ON	■
Normal/ON	Short/Open	Normal/ON	■
Short/Open	Short/Open	Normal/ON	■

2. OUTPUTS/ USCITE/ UITGANGEN/ SALIDAS/ SORTIES

Status/Stato/Estado/Etat	OUTPUT 1	OUTPUT 2	Red/Rosso/Rojo/ Rood/Rouge LED
OFF	OFF	OFF	□
OFF	ON	OFF	■
ON	OFF	OFF	■
ON	ON	OFF	■

Legend/ Legenda/ Leyenda/ Légende:

■ LED Lights on/
LED acceso/
De LED licht/
El LED está iluminado/
La LED est allumée

□ LED Lights off/
LED spento/
De LED licht niet/
El LED no está iluminado/
La LED n'est pas allumée

"INPUTS" Status / Stato Ingressi / Toestand van de ingangen / Estado de las entradas / Etat des entrées

Status/Stato/Estado/Etat	Description/Descrizione/Beschrijving/Descripción/Description	R*	I**
SHORT	Short circuit/Corto circuito/Kortsluiting/Cortocircuito/Court-circuit	<13k	>54µA
ON	Activation/Attivazione/Geactiveerde ingang/Entrada activada/Entrée activée	13k - 36k	38µA - 54µA
NORMAL	Stand-by mode/"Stand-by"/En modo de espera/Mode "En veille"	36k - 90k	23µA - 38µA
OPEN	Open circuit/Circuito abierto/Open keten/Cadena abierta/Circuit ouvert	>90k	<23µA

* R - Resistance between the input and GND/ Resistenza tra input e GND/ Weerstand tussen ingang en massa/ Resistencia entre la entrada y la masa/ Résistance entre l'entrée et la masse
** I - Current at the input/ Corrente sull'ingresso/ Stroom in de ingang/ Corriente eléctrica en la entrada/ Courant dans l'entrée

EN Installation Instruction

ATTENTION: The module 41IOM022 must be connected only to fire panels ATENA e ATENA EASY Comelit.

General Description

41IOM022 is an addressable input-output module. The module monitors 2 analogue input signals and controls 2 relay outputs. The 41IOM022 module is powered on from the fire panel and can be controlled via the communication protocol. The module is mounted in a separate small plastic box suitable for wall mounting, with transparent cover for visual inspection.

Installation

ATTENTION: Disconnect the loop power before installing the module!

1. Choose the proper place for installation of the module.
2. Set the module address using 41SPG000 Programmer or directly from addressable fire panel. The address must be in the range from 1 to 250. The set address is one for the entire module.
3. Run the cables to the module loop and input-output terminals.
4. Connect the cables to the loop and input-output terminals of the module according the shown Connection diagrams.
5. Close the cover of the plastic box.
6. Test the module for proper operation and LED indication.

IT Manuale tecnico

ATTENZIONE: Il modulo 41IOM022 deve essere collegato su loop delle centrali ATENA e ATENA EASY Comelit.

Descrizione generale

41IOM022 è un modulo indirizzato con 2 ingressi supervisionati e 2 uscite a relé. Il dispositivo viene alimentato direttamente dalla centrale ed è controllato attraverso il protocollo di comunicazione. Il modulo viene fornito in contenitore plastico per montaggio a parete. La copertura trasparente permette un controllo visivo.

Installazione

Attenzione: Togliere alimentazione al loop prima di installare il dispositivo!

1. Scegliere la posizione corretta per l'installazione del dispositivo.
2. Impostare l'indirizzo del dispositivo utilizzando il programmatore 41SPG000 o direttamente dalla centrale. L'indirizzo impostato deve essere da 1 a 250. L'indirizzo impostato è unico per l'intero modulo.
- Utilizzare l'etichetta presente nel prodotto per scrivere e identificare facilmente il dispositivo.
3. Fare passare i cavi nei fori pretranciati per il collegamento del loop e delle ingressi/uscite.
4. Collegare il dispositivo come indicato nello schema di collegamento.
5. Chiudere il contenitore plastico.
6. Testare il corretto funzionamento del dispositivo e del LED di indicazione.

NL Installatiehandleiding

ATTENTIE: 41IOM022 kan alleen aan panelen worden aangesloten welke het Comelit communicatieprotocol onderhouden - ATENA en ATENA EASY paneellen.!

Algemene beschrijving

41IOM022 is een adresseerbare ingang/uitgang module. De module volgt 2 analoge ingangsignalen op en bestuurt 2 relaisuitgangen. 41IOM022 wordt door het paneel gevoed en kan door het communicatieprotocol worden gecontroleerd. 41IOM022 heeft een ingebouwde isolatormodule die het ononderbroken werk van de lus waarborgt in het geval van een storing in de module en dat zonder een aanvullende isolatormodule te gebruiken. De module is in een individuele kunststofbehuizing geplaatst die geschikt is voor wandmontage, met transparant deksel voor visuele inspectie.

Installatiehandleiding

Attentie: De netspanning van de contour uitschakelen voordat u 41IOM022 installeert!

1. Monteer de basis van de behuizing aan een geschikte plek.
2. Bepaal het adres van de module door middel van de 41SPG000 Programmer of door het paneel. Het adres moet zich in het interval van 1 tot en met 250 bevinden.
3. Voer de verbindingkabels door naar de klemmen van de module.
4. Verbind de kabels van de contour en de ingangen/uitgangen naar de moduleklemmen volgens de gehechte verbindingsschema's.
5. Sluit het deksel van de behuizing.
6. Test het juiste functioneren van de module en de LED indicatie.

ES Instrucciones de instalación

ATENCIÓN: ¡41IOM022 podrá conectarse únicamente a paneles que mantienen un protocolo de comunicación Comelit - ATENA y ATENA EASY paneles!

Descripción general

41IOM022: Módulo analógico con 2 entradas y 2 salidas y módulo aislador incorporado. 41IOM022 representa un módulo analógico de entrada y salida. El módulo observa 2 señales analógicas de entrada y 2 salidas de relé programables. 41IOM022 recibe alimentación del propio panel y podrá controlarse a través del protocolo de comunicación. 41IOM022 posee un módulo aislador incorporado que, al ser utilizado, garantiza el funcionamiento continuo del lazo, en caso de producirse un fallo en el módulo y sin que sea necesario utilizar un módulo aislador adicional. El módulo está ubicado en una caja de plástico independiente que es apropiada para su montaje en pared, con una tapa transparente de inspección visual.

Instrucción para la instalación

Atención: ¡Desconecte el voltaje del lazo antes de instalar 41IOM022!

1. Montar la base de la caja en un lugar apropiado.
2. Determinar la dirección del módulo mediante 41SPG000 Programmer o desde el panel. La dirección deberá estar en el intervalo de 1 a 250, incluidos, siendo igual la dirección para todo el módulo.
3. Tender los cables para conectarlos a los bornes del módulo.
4. Conectar los cables del lazo y las entradas-salidas a los bornes del módulo según los esquemas de conexión adjuntos.
5. Cerrar la tapa de la caja.
6. Probar si el módulo y la indicación LED funcionan correctamente.

FR Prescriptions d'installation

ATTENTION: 41IOM022 peut uniquement être raccordé à des panneaux qui maintiennent le protocole de communication Comelit - ATENA et ATENA EASY panneaux!

Présentation

41IOM022 est un module adressable d'entrées et de sorties. Le module surveille la signalisation de deux entrées analogiques et contrôle 2 sorties relais. 41IOM022 est alimenté par le panneau et peut être contrôlé via le protocole de communication. 41IOM022 possède un module isolant intégré, qui lors du fonctionnement, en cas de panne du module, garantit la continuité du travail dans la boucle, sans qu'il y ait besoin d'un module isolant supplémentaire. Le module est positionné dans un boîtier en matière plastique, qui se prête au montage mural, à capot transparent facilitant l'inspection visuelle.

Prescriptions d'installation

Attention: Le raccordement de 41IOM022 doit s'effectuer secteur de la boucle déconnecté!

1. Montez la base du boîtier à un emplacement approprié.
2. Attribuez l'adresse du module par le biais du Programmeur 41SPG000 ou par le panneau. L'adresse doit se situer dans l'intervalle de 1 à 250 y compris, une adresse étant valable pour tout le module.
3. Réalisez le cheminement des câbles jusqu'à la boucle du module et jusqu'aux entrées/sorties en fin de ligne.
4. Raccordez le câblage à la boucle et aux entrées/sorties en fin de ligne du module suivant le schéma de raccordement fourni.
5. Fermez le capot du boîtier en plastique.
6. Testez le fonctionnement correct du module et l'indication par témoins lumineux.

TECHNICAL SPECIFICATIONS / CARATTERISTICHE TECNICHE / SPECIFICATIES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Operating Voltage	Tensione di alimentazione	Netspanning	Voltaje de alimentación	Tension de fonctionnement
Consumption stand-by mode	Assorbimento in stand-by	Consumptie in Stand-by	Consumo en modo de espera	Consommation en mode de veille
Nom. current consumption	Assorbimento nominale	Nominale consumptie	Consumo nominal	Consommation nominale
Outputs, electrical characteristics (max.)	Corrente massima uscite (max.)	Uigangen, elektrische specificaties (max.)	Salidas, características eléctricas (máx.)	Sorties, caractéristiques électriques (max.)
Current consumption with 1 LED on	Assorbimento 1 LED acceso	Consumptie bij 1 geactiveerde LED	Consumo al activar 1 LED	Consommation, une LED activée
Current consumption with 2 LEDs on	Assorbimento 2 LED accesi	Consumptie bij 2 geactiveerde LED	Consumo al activar 2 LED	Consommation, deux LEDs activées
Relative humidity resistance	Umidità relativa	Relatieve vochtigheid	Humedad relativa	Humidité relative
Material (plastic)	Materiale plastico	Materiaal (kunststof)	Material (plástico)	Matériau (plastique)
Color	Colore	Kleur	Color	Couleur

ISOLATOR MODULE TECHNICAL SPECIFICATIONS / CARATTERISTICHE TECNICHE DELL'ISOLATORE / SPECIFICATIES VAN DE ISOLATOR / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL AISLADOR / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DU MODULE ISOLATEUR

<i>V</i> max	Max. line voltage	Tensione di alimentazione	Max. netspanning in de lus	Voltaje máx. en el círculo	Tension max.e dans la boucle
<i>V</i> nom	Nom. line voltage	Tensione nominale	Nom. netspanning in de lus	Voltaje nom. en el círculo	Tension nom. dans la boucle
<i>V</i> min	Min. line voltage	Tensione minima	Min. netspanning in de lus	Voltaje mín. en el círculo	Tension min. dans la boucle
<i>V</i> so max	Max. voltage at which the device isolates*	Mass. tensione alla quale il dispositivo interviene*	Max. netspanning, bij welke het apparaat de lus onderbreekt*	Voltaje máx. en que el dispositivo interrumpirá el círculo*	Tension max., à laquelle le dispositif interrompt la boucle*
<i>V</i> so min	Min. voltage at which the device isolates*	Min. tensione alla quale il dispositivo interviene*	Min. netspanning, bij welke het apparaat de lus onderbreekt*	Voltaje mín. en que el dispositivo interrumpirá el círculo*	Tension min., à laquelle le dispositif interrompt la boucle*
<i>V</i> sc max	Max. voltage at which the device reconnects**	Mass. tensione alla quale il dispositivo si ricollega**	Max. netspanning, bij welke het apparaat de lus herstelt**	Voltaje máx. en que el dispositivo restablecerá el círculo**	Tension max., à laquelle le dispositif restaure la boucle**
<i>V</i> sc min	Min. voltage at which the device reconnects**	Min. tensione alla quale il dispositivo si ricollega**	Min. netspanning, bij welke het apparaat de lus herstelt**	Voltaje mín. en que el dispositivo restablecerá el círculo**	Tension min., à laquelle le dispositif restaure la boucle**
<i>I</i> c max	Max. rated continuous current with the switch closed	Mass. corrente con lo switch chiuso	Max. continue stroom bij ononderbroken lus	Corriente continua máx. en llave cerrada (circuito continuo)	Courant continu maximal nom., le commutateur en position fermée
<i>I</i> s max	Max. rated switching current (e.g. under short circuit)	Mass. corrente nominale di commutazione	Max. schakelbare stroom (bijvoorbeeld bij kortsluiting)	Corriente máx. conmutable (por ejemplo, en cortocircuito)	Courant de commutation max. nominal (p.ex. court circuit)
<i>I</i> l max	Max. leakage current with the switch open (isolated state)	Mass. dispersione di corrente con lo switch aperto	Stroom bij onderbroken lus (schakelaar geopend)	Corriente de escape en llave abierta (circuito discontinuo)	Fuite de courant, le commutateur en position ouverte
<i>Z</i> c max	Max. series impedance with the switch closed	Mass. impedenza con lo switch chiuso	Max. seriële impedantie bij schakelaar gesloten	Impedancia máx. de serie en llave cerrada (circuito continuo)	Impédance max. en série, le commutateur en position fermée

* Note: Switches from closed to open / Note: Commutando da chiuso ad aperto / Opmerking: Schakelt van gesloten naar geopend toestand om / Observación: Conmuta de estado cerrado a estado abierto / Note: Bascule de l'état fermé à l'état ouvert

** Note: Switches from open to closed / Note: Commutando da aperto a chiuso / Opmerking: Schakelt van geopend naar gesloten toestand om / Observación: Conmuta de estado abierto a estado cerrado / Note: Bascule de l'état ouvert à l'état fermé